

Presentación de la misión




Proyecto de Turismo Sostenible  
Basado en la Participación Público-Privada

Diseño del Proyecto y Resultados del  
Estudio Preliminar Detallado

Shigeo Sakai, Evaluación y Análisis

30 de junio del 2009  
Iberostar, Costa Dorada, Puerto Plata

Contenidos




- Composición de la Misión Japonesa
- Objetivo de la Misión
- Metodologías Utilizadas
- Temas y Problemas Detectados
- Conceptos Básicos del Proyecto
- Régimen de la Ejecución del Proyecto
- Documentos de Referencia

La Misión Japonesa



- Composición de la Misión Japonesa y Período del Estudio
  - Duración: del 19 de junio al 3 de julio (en la Rep. Dom.)
- La Misión Japonesa está compuesta por 4 miembros:
  - Jefe de la Misión
  - Promoción Turística
  - Evaluación y Análisis
  - Planificación de la Cooperación

Objetivo de la Misión  
(Formulación del Proyecto)



- Conocer la situación real del turismo local y los problemas esenciales.
- Verificar la necesidad de la cooperación técnica, los temas y medidas necesarias.
- Definir las actividades del Proyecto.
- Hacer la evaluación previa del Diseño del Proyecto

## Metodologías Utilizadas

- Discusiones Grupales con los Actores Involucrados en Puerto Plata
  - 1ra sección: 22/06/09, SECTUR E INFOTEP
  - 2da : 23/06/09, Ayuntamientos municipales (Sindicos o sus representantes), SECTUR, INFOTEP
  - 3ra :24/06/09, Cluster Turístico Puerto Plata, Instituciones privadas, SECTUR, INFOTEP.
- Entrevistas (Santo Domingo, Puerto Plata)
  - SECTUR (Santo Domingo, Puerto Plata)
  - INFOTEP (Santo Domingo, Santiago, Puerto Plata)
  - SEEPYT (Santo Domingo)

## Temas y Problemas Detectados:

- Disminución de los turistas en el Turismo Masivo en Puerto Plata (cierre de los hoteles, aumento de la tasa de desempleo)
- La población local no se beneficia de las actividades turísticas.
- Desarrollo turístico impulsado sin coherencia con el desarrollo comunitario.
- Necesidad de crear un sistema que permita que la población y las comunidades locales también se beneficien de las industrias turísticas.
- Necesidad de utilizar los recursos locales y aumentar los beneficios económicos a nivel de la población local.

## Conceptos Básicos del Proyecto

- Crear un sistema de participación y colaboración público-privada.
- **Eje principal: Participación comunitaria e involucramiento de los actores principales.**
- Las actividades concretas serán determinadas sobre la marcha, implementando las actividades afines.
- **Realizar un proyecto que produzca los beneficios tangibles a la población local para aumentar sus ingresos.**
- Actividades de Promoción Turística
- Actividades concretas podrán ser: Fomento de las PYMES, Capacitaciones (**Seminarios, Talleres**), Exposiciones, **Sitio Web**, Promoción de "**marcas provinciales**", Concursos, Sistema de Acreditación, etc.
- **Proyectos Piloto** en los municipios






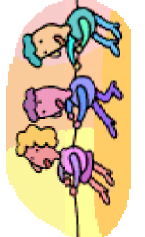
## Régimen de la Ejecución del Proyecto

- Comité de Dirección: (1) SECTUR, (2) INFOTEP., (3) Ayuntamientos Municipales y (4) Cluster Turístico y Cultural de Puerto Plata
- Formación de GRUPOS DE TRABAJOS TEMÁTICOS en las áreas de:
  - (1) Desarrollo de Productos y Servicios Turísticos,
  - (2) Promoción Turística,
  - (3) Capacitación y
  - (4) Desarrollo Comunitario.
- Realización de Proyectos Pilotos en los Municipios.



## Documentos de Referencia:

- Plan Maestro (Describe el Resumen del Proyecto)
  - Meta General, Objetivo del Proyecto, Resultados Esperados, Actividades e Insumos)
- Matriz de Diseño del Proyecto (Se refiere al marco lógico del Proyecto, PDM)
- Plan de Operaciones (PO)
  - (Será distribuido a las personas que lo deseen. Hagánlo saber, por favor. .)

<p style="text-align: center;">                Proyecto Turismo Sostenible con Participación Público-Privada para la Provincia de Puerto Plata         </p> <p style="text-align: center;"><b>Instituciones Responsables</b></p> <p style="text-align: center;">SECTUR, INFOTEP, JICA</p> <p style="text-align: center;"><b>Colaboradores</b></p> <p style="text-align: center;">Ayuntamientos, Cluster, Asociaciones comunitarias, ONGs, Sector Privado, USAID, etc.</p> <p style="text-align: center;"><b>Sitio del Proyecto</b></p> <p style="text-align: center;">Provincia de Puerto Plata con nueve (9) municipios Puerto Plata, Altamira, Guanatico, Imbert, Los Hidalgos, Luperón, Sosúa, Villa Isabela y Villa Montellano</p> <p style="text-align: center;"><b>Duración</b></p> <p style="text-align: center;">Cuatro (4) años</p>	<p style="text-align: center;">                Proyecto Turismo Sostenible con Participación Público-Privada para la Provincia de Puerto Plata         </p> <p style="text-align: center;"><b>Objetivo del Proyecto</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Establecer un sistema de desarrollo</li> <li>- Basado en la participación público – privada</li> <li>- Beneficiar las comunidades locales</li> <li>- A través del desarrollo de productos y servicios turísticos</li> <li>- Utilizando los recursos locales</li> </ul> 
<p style="text-align: center;">                Presentación sobre la Propuesta del Proyecto         </p> <p style="text-align: center;"><b>Proyecto Turismo Sostenible basado en Participación Público-Privada para la Provincia de Puerto Plata</b></p> <p style="text-align: center;">Elbin Polanco (SECTUR, Encargado de Empresas y Servicios Turísticos) Gladys Álvarez (INFOTEP, Encargada Oficina Sateélite Costa Norte)</p> <p style="text-align: center;">30 de Julio, 2009 Hotel Iberostar</p>	<p style="text-align: center;">                Proyecto Turismo Sostenible con Participación Público-Privada para la Provincia de Puerto Plata         </p> <p style="text-align: center;"><b>Meta Superior</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Las comunidades locales dentro y alrededor de la zona de desarrollo turístico</li> <li>- Más oportunidades para participar en las actividades turísticas</li> <li>- Asociación y colaboración con las industrias turísticas existentes</li> <li>- Desarrollo del turismo sostenible</li> <li>- Mejoramiento del nivel de vida de las comunidades locales</li> </ul> 



### Resultados Esperados

1. Establecimiento de un sistema de desarrollo y manejo del turismo local
  - Colaboración entre público-privada
  - Beneficio a la comunidad local
2. Formulación y realización de los planes de acción para desarrollo de los productos y servicios
3. Formulación y realización de los planes de promoción para promover los productos y servicios desarrollados
4. Monitoreo de las actividades y la elaboración de las recomendaciones sobre modelos de desarrollo turístico



### Actividades

2. Planes de acción para desarrollo de los productos y servicios
  - 2-1 Materiales sobre recursos humanos, sociales, naturales y culturales existentes.
  - 2-2 Materiales existentes sobre la demanda y mercadeo de industrias turísticas
  - 2-3 A nivel municipal, los productos y servicios turísticos desarrollados con los recursos locales.
  - 2-4 Planes de acción para el desarrollo y mejoramiento de productos y servicios turísticos.
  - 2-5 Proyectos pilotos basado en los planes de acción.



### Actividades

1. Establecimiento de un sistema de desarrollo y manejo del turismo local
  - 1-1 Situación actual del desarrollo del turismo
  - 1-2 Equipos de trabajo compuesto por los actores de los sectores público-privado.
  - 1-3 Actividades de capacitación de recurso humano



### Actividades

3. Planes de promoción
  - 3-1 Planes de promoción de los productos y servicios turísticos con "marca de comercial de la provincia."
  - 3-2 Ejecución de los planes de promoción.





## Actividades

4. Monitoreo y la elaboración de las recomendaciones sobre modelos de desarrollo turístico

- 4-1 Monitoreo y evaluación para el establecimiento de los modelos de desarrollo turístico
- 4-2 Guías sobre los modelos de desarrollo turísticos.
- 4-3 Recomendaciones sobre los modelos de desarrollo turístico y c



Gracias: ARIGATO



*Seminario sobre  
Proyecto Turismo Sostenible con Participación Público Privada  
para la Provincia de Puerto Plata*

*Fecha: Martes, 30 de Junio, 2009*

*Hora: 10:00 a.m.-*

*Lugar: Hotel Iberostar, Costa Dorada*

*Programa*

*10:00 Palabras de Apertura*

*10:05 Palabras del representante de la JICA  
Sr. Tadashi Ikeshiro*

*10:15 Presentación sobre el estudio de los recursos locales  
Lic. Juan Pablo González, Consultor*

*10:45 Presentación de la misión (Resultados de las discusiones)  
Lic. Shigeo Sakai,*

*10:55 Presentación sobre la Propuesta del Proyecto (Introducción de los colaboradores)  
Lic. Gladys Álvarez (INFOTEP)  
Lic. Elbin Polanco (SECTUR)*

*11:15 Palabras del Gerente Regional Norte del INFOTEP  
Lic. Manuel de León Liciano*

*11:20 Palabras del representante del sector privado  
Lic. Sixto Peralta (Director Ejecutivo del Clúster Turístico y Cultural de Puerto Plata)*

*11:25 Palabras del representante de los Municipios  
Lic. Vladimir Céspedes (Síndico del Municipio de Sosúa)*

*11:30 Palabras del Subsecretario del Turismo  
Lic. César José de Los Santos*

*11:35 Palabras del cierre*



**CEREMONIA DE FIRMA DE LA MINUTA DE DISCUSIONES SOBRE EL**

**“PROYECTO DE TURISMO SOSTENIBLE BASADO EN LA PARTICIPACION PUBLICO-PRIVADA”**

**ENTRE**

**LA AGENCIA DE COOPERACION INTERNACIONAL DEL JAPON (JICA),  
LA SECRETARIA DE ESTADO DE TURISMO (SECTUR),  
EL INSTITUTO NACIONAL DE FORMACION TECNICO-PROFESIONAL  
(INFOTEP) Y LA SECRETARIA DE ESTADO DE ECONOMIA,  
PLANIFICACION Y DESARROLLO (SEEPYD)**

**AGENDA**

- |       |  |
|-------|--|
| 10:00 | Palabras de apertura y bienvenida  |
| 10:05 | Palabras del Líder de la Misión Japonesa para el Estudio Preliminar, Sr. Tadashi Ikeshiro                    |
| 10:15 | Palabras del Subsecretario Técnico de Turismo, Lic. Radhamés Martínez Aponte                                 |
| 10:25 | Palabras de la Directora General de INFOTEP, Licda. Josefina Pimentel  |
| 10:35 | Firma de la Minuta de Discusiones del Proyecto   |
| 10:50 | Palabras de Cierre por la Subsecretaria de Estado para la Cooperación Internacional, Licda. América Bastidas |
| 11:00 | Brindis  |



5. 面談資料 5－8：調印式及びプロジェクトに関して紹介された記事のあるサイト

ドミニカ共和国「官民協力による豊かな観光地域づくりプロジェクト」  
【調印式やプロジェクトを紹介した記事】

全国紙

Listin Diario

<http://www.listin.com.do/app/article.aspx?id=106926>

Hoy

<http://www.hoy.com.do/economia/2009/7/3/283933/Escogen-Puerto-Plata-para-proyecto-de-turismo-sostenible>

Diario Libre

[http://www.diariolibre.com/noticias\\_det.php?id=206185](http://www.diariolibre.com/noticias_det.php?id=206185)

地方紙

Puerto Plata Digital

<http://www.puertoplatadigital.com/noticias/nacionales/julio2009/secretariaturismoyjincafirmanacuerdo.htm>

El Faro

[http://www.periodicoelfaro.com.do/index.php?option=com\\_content&view=article&id=198:alianza-publico-privada-en-el-plan-provincial-de-turismo-sostenible-permitira-mejor-aprovechamiento-de-nuestros-recursos&catid=1:ultimas-noticias&Itemid=54](http://www.periodicoelfaro.com.do/index.php?option=com_content&view=article&id=198:alianza-publico-privada-en-el-plan-provincial-de-turismo-sostenible-permitira-mejor-aprovechamiento-de-nuestros-recursos&catid=1:ultimas-noticias&Itemid=54)

Puerto Plata en Linea

<http://ppenlinea.blogspot.com/2009/07/alianza-sectur-jica-busca-establecer.html>

観光省

SECTUR

<http://www.sectur.gob.do/tabid/291/itemid/356/SECTUR-INFOPEP-SEEPYD-y-JICA-firman-acuerdo.aspx>

その他

The Latin Post

<http://www.thelatinpost.com/news.php?nid=3854>

ANTENA

<http://www.antenaenlinea.com/index.php/pastorvasquez/1239-cooperacion-japonesa-y-sectur-interesados-en-turismo-sostenible>

Caribbean News Digital

[http://www.caribbeannewsdigital.com/es/noticias/27822/republica\\_dominicana\\_tendra\\_cooperacion\\_japonesa\\_en\\_un\\_proyecto\\_de\\_turismo\\_sostenible\\_para\\_puerto\\_plata](http://www.caribbeannewsdigital.com/es/noticias/27822/republica_dominicana_tendra_cooperacion_japonesa_en_un_proyecto_de_turismo_sostenible_para_puerto_plata)

Diario Digital DR

<http://www.diariodigital.com.do/articulo,42323,html>  
<http://www.diariodigital.com.do/articulo,42331,html>

El Nuevo Diario

<http://www.elnuevodiario.com.do/app/article.aspx?id=158268>  
<http://www.elnuevodiario.com.do/app/article.aspx?id=158994>

Dominicanos Hoy

<http://dominicanos hoy.com/articulos/articulo/cooperacion-japonesa-interesada-en-turismo-sostenible/>

News in America Periodico Digital Centroamericano y del Caribe

[http://www.newsinamerica.com/pag\\_tur.php?idnoticia=4074&categ=2](http://www.newsinamerica.com/pag_tur.php?idnoticia=4074&categ=2)

Adnmundo

[http://www.adnmundo.com/contenidos/turismo/republica\\_dominicana\\_proyecto\\_turistico\\_respaldo\\_japon\\_tu\\_06072009.html?PrintPage=1&New=1](http://www.adnmundo.com/contenidos/turismo/republica_dominicana_proyecto_turistico_respaldo_japon_tu_06072009.html?PrintPage=1&New=1)

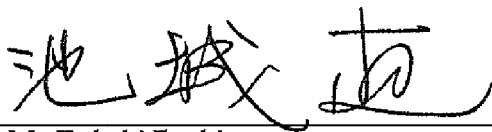
**RECORD OF DISCUSSIONS BETWEEN  
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY,  
THE SECRETARY OF TOURISM, NATIONAL INSTITUTE OF PROFESSIONAL  
TECHNICAL TRAINING AND SECRETARIAT OF STATE OF ECONOMY,  
PLANNING AND DEVELOPMENT  
FOR  
THE JAPANESE TECHNICAL COOPERATION PROJECT  
ON  
SUSTAINABLE TOURISM BASED OF  
PUBLIC-PRIVATE PARTNERSHIP**

The Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") through its Chief Representative to the Dominican Republic, exchanged views and had a series of discussions with the authorities concerned of the Government of the Dominican Republic with respect to the desirable measures to be taken by JICA and the Dominican Republic for the successful implementation of the Project for Sustainable Tourism based on Public-Private Partnership.

As a result of the discussions, and in accordance with the provisions of the Agreement on Technical Cooperation between the Government of Japan and the Government of Dominican Republic, signed in Santo Domingo on September 29, 2005 (hereinafter referred to as "the Agreement"), JICA and the Dominican Republic authorities concerned agreed on the matters referred to in the document attached hereto.

This Record of Discussions has been prepared in English and Spanish languages. Each text is equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

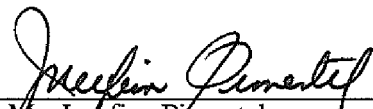
Santo Domingo, August 17, 2009



Mr. Tadashi Ikeshiro  
Chief Representative  
JICA Dominican Republic Office  
Japan International Cooperation Agency



Mr. Francisco Javier Garcia  
Secretary of State of Tourism  
Secretariat of State of Tourism  
Dominican Republic



Ms. Josefina Pimentel  
General Director  
National Institute of Professional Technical  
Training  
Dominican Republic



Ms. América Bastidas  
Sub-Secretary of State for International  
Cooperation  
Secretariat of State of Economy, Planning  
and Development  
Dominican Republic


**REGISTRO DE DISCUSIONES**  
**ENTRE**  
**LA AGENCIA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL DEL JAPÓN,**  
**LA SECRETARÍA DE ESTADO DE TURISMO,**  
**LA SECRETARIA DE ESTADO DE ECONOMIA, PLANIFICACION Y DESARROLLO**  
**Y**  
**EL INSTITUTO NACIONAL DE FORMACIÓN TÉCNICA PROFESIONAL**  
**SOBRE**  
**EL PROYECTO DE TURISMO SOSTENIBLE BASADO EN**  
**LA PARTICIPACIÓN PÚBLICO - PRIVADA**  
**CON LA COOPERACIÓN TÉCNICA DEL JAPÓN**

La Agencia de Cooperación Internacional del Japón (en lo adelante referido como "La JICA") a través de su Representante Residente en la República Dominicana, tuvo una serie de discusiones e intercambio de puntos de vista con las autoridades concernientes del Gobierno de la República Dominicana con relación a las medidas que serían asumidas por la JICA y la República Dominicana para una implementación exitosa del Proyecto de Turismo Sostenible Basado en la Participación Público - Privada" (en lo adelante referido como "El Proyecto").

Como consecuencia de las discusiones y de conformidad con las disposiciones del Acuerdo de Cooperación Técnica entre el Gobierno del Japón y el Gobierno de la República Dominicana firmado en Santo Domingo el 29 de septiembre del 2005 (en lo adelante referido como "El Acuerdo"), la JICA y las autoridades dominicanas acordaron los aspectos referidos en el documento adjunto.

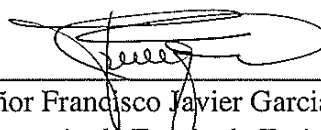
Este documento fue redactado en inglés y español, y ambas versiones son igualmente auténticas. En caso de alguna discrepancia de interpretación, la versión en inglés prevalecerá.

Santo Domingo, 17 de Agosto del 2009



---

Señor Tadashi Ikeshiro  
Representante Residente  
Agencia de Cooperación Internacional  
del Japón en la República Dominicana



---

Señor Francisco Javier Garcia  
Secretario de Estado de Turismo  
Secretaría de Estado de Turismo  
República Dominicana



---

Señora Josefina Pimentel  
Directora General  
Instituto Nacional de Formación Técnico-  
Profesional  
República Dominicana



---

Señora América Bastidas  
Subsecretaria de Estado de  
Cooperación Internacional  
Secretaría de Estado de Economía,  
Planificación y Desarrollo,  
República Dominicana